2025/1902

26.9.2025

Kun de originale FN/ECE-tekster har retlig virkning i henhold til folkeretten. Dette regulativs nuværende status og ikrafttrædelsesdato bør kontrolleres i den seneste version af FN/ECE's statusdokument TRANS/WP.29/343/, der findes på adressen: https://unece.org/status-1958-agreement-and-annexed-regulations

FN-regulativ nr. 39 — Ensartede forskrifter for godkendelse af køretøjer med hensyn til speedometerudstyr og kilometertællerudstyr, herunder montering af dette [2025/1902]

Omfattende al gældende tekst frem til:
Ændringsserie 02 — ikrafttrædelsesdato: Den 26. september 2025

Dette dokument tjener udelukkende som dokumentationsredskab. Den autentiske og juridisk bindende tekst er: ECE/TRANS/WP.29/2025/18/Rev.1

INDHOLD

REGULATIV

1. Anvendelsesområde
2. Definitioner
3. Ansøgning om godkendelse
4. Godkendelse
5. Specifikationer
6. Ændringer af køretøjstypen
7. Produktionens overensstemmelse
8. Sanktioner i tilfælde af produktionens manglende overensstemmelse
9. Navne og adresser på tekniske tjenester, som er ansvarlige for udførelse af godkendelsesprøvningerne, og på de typegodkendende myndigheder
10. Overgangsbestemmelser

BILAG

1 Meddelelse
2 Udformning af godkendelsesmærket
3 Prøvning af speedometernøjagtighed for produktionens overensstemmelse
4 Prøvning af kilometertællerudstyrets nøjagtighed
5 Oplysningsskema

1. Anvendelsesområde

Dette regulativ er gældende for godkendelsen af køretøjer af klasse L, M og N ([1])

2. Definitioner

I dette regulativ forstås ved:

2.1. »godkendelse af et køretøj«: godkendelsen af en køretøjstype med hensyn til speedometer- og kilometertællerudstyr, herunder montering

([1]) Som defineret i den konsoliderede resolution om køretøjers konstruktion (R.E.3), dokument ECE/TRANS/WP.29/78/Rev. 7, punkt 2. - https://unece.org/transport/standards/transport/vehicle-regulations-wp29/resolutions.

2.2. »køretøjstype med hensyn til speedometer og kilometertæller«: køretøjer, der indbyrdes ikke fremviser væsentlige forskelle, hvor disse forskelle især omhandler følgende:

2.2.1. størrelsesbenævnelsen for de dæk, der vælges ud fra det sortiment af dæk, som normalt monteres

2.2.2. det overordnede udvekslingsforhold, herunder evt. reduktionsdrev, for speedometeret og kilometertælleren

2.2.3. typen af speedometer med hensyn til:

2.2.3.1. tolerancerne for speedometerets målemekanisme

2.2.3.2. speedometerets tekniske konstant

2.2.3.3. det viste hastighedsinterval

2.2.4. typen af kilometertæller med hensyn til:

2.2.4.1. kilometertællerens tekniske konstant

2.2.4.2. antal aksler

2.3. »normalt monterede dæk«: den eller de typer af dæk, der leveres af fabrikanten på det pågældende køretøj — snedæk betragtes ikke som normalt monterede dæk

2.4. »normalt driftstryk«: det kolde dæktryk som angivet af køretøjsfabrikanten, forøget med 200 hPa

2.5. »speedometer«: den del af speedometerudstyret, der løbende angiver køretøjets hastighed over for føreren

2.5.1. »tolerancer for speedometerets målemekanisme«: nøjagtigheden af selve speedometeret, udtrykt som de øvre og nedre hastighedsvisningsgrænser for et område af fartindgangssignaler

2.5.2. »speedometerets tekniske konstant«: forholdet mellem omdrejninger eller impulser pr. minut og en bestemt vist hastighed

2.6. »kilometertæller«: den del af kilometertællerudstyret, der viser føreren den samlede kørte distance registreret af køretøjet

2.6.1. »kilometertællerens tekniske konstant«: forholdet mellem omdrejninger eller impulser og antal kørte kilometer for køretøjet

2.6.2. »samlet angivet distance«: den afstand, som kilometertælleren viser

2.6.3. »faktisk tilbagelagt distance«: den faktiske distance, som køretøjet tilbagelægger med henblik på prøvningen i henhold til bilag 4

2.6.4. »samlet distanceværdi«: kilometertal med henblik på at blive gjort tilgængelig og relateret til den samlede distance, som køretøjet kører

2.6.5. »takograf eller kontrolapparat«: udstyr, der er bestemt til montering i køretøjer for at vise, registrere, udskrive, lagre og udlæse nærmere oplysninger om sådanne køretøjers kørsel. De registrerede data omfatter den effektive tilbagelagte afstand, kalibreringsdata for køretøjet samt hændelses- og fejllog.

Kontrolapparatet består af en køretøjsenhed og en bevægelsessensor.

Køretøjsenheden kommunikerer med bevægelsessensoren på en sikker måde.

2.6.5.1. »køretøjsenhed«: kontrolapparatet bortset fra bevægelsessensoren og de kabler, hvormed bevægelsessensoren tilsluttes

2.6.5.2. »bevægelsessensor«: en del af kontrolapparatet, som afgiver et signal, som repræsenterer kørehastighed og/eller tilbagelagt afstand

2.6.6. »takograferstatningsenhed (TRU)«: en anordning, der simulerer de funktioner i en takograf eller et kontrolapparat, som er nødvendige for driften af køretøjer, der ikke påkræves at være udstyret med en takograf i henhold til national lovgivning

2.6.7. »rent mekanisk kilometertæller«: kilometertællerudstyr, hvor kilometertællerens tekniske konstant bestemmes mekanisk ved hjælp af kombinationer af indgangs- og udgangsgear i transmissionen, og hvor der ikke anvendes elektrisk korrektion

2.7. »ikke-lastet køretøj«: et køreklart køretøj med brændstof, kølevæske, smøremiddel, værktøj og et reservehjul (hvis det angives som standardudstyr af fabrikanten), der indeholder en fører med en vægt på 75 kg, men uden passagerer, ekstraudstyr eller last

2.8. »manipulation«: enhver aktivitet med henblik på unøjagtig registrering eller urigtig gengivelse af kilometertal, der lagres og/eller vises

3. Ansøgning om godkendelse

3.1. Ansøgning om godkendelse af en køretøjstype for så vidt angår speedometer- og kilometertællerudstyr, herunder montering, indgives af køretøjsfabrikanten eller af køretøjsfabrikantens bemyndigede repræsentant til den kontraherende parts typegodkendende myndighed i henhold til forskrifterne i fortegnelse 3 i overenskomsten af 1958.

3.2. Ansøgningen skal ledsages af følgende dokumenter (en model af oplysningsskemaet findes i bilag 5):

3.2.1. En beskrivelse af køretøjstypen hvad angår de i punkt 2.2, 2.3, 2.4, 2.5 og 2.6 ovenfor foreskrevne punkter; køretøjstypen skal angives.

3.3. Et ikke-lastet køretøj, der er repræsentativt for køretøjstypen, skal leveres til den tekniske tjeneste, hvor godkendelsesprøvningerne udføres.

3.4. Før der meddeles typegodkendelse, kontrollerer den typegodkendende myndighed, at der findes tilfredsstillende ordninger til sikring af effektiv kontrol af produktionens overensstemmelse.

4. Godkendelse

4.1. Hvis den køretøjstype, der ansøges om godkendelse for i henhold til dette regulativ, overholder forskrifterne i regulativet med hensyn til speedometer- og kilometertællerudstyr, herunder montering, godkendes den pågældende køretøjstype.

4.2. Hver type, der er godkendt i henhold til overenskomstens fortegnelse 4 (E/ECE/TRANS/505/Rev.3), tildeles et godkendelsesnummer.

4.3. Meddelelse om godkendelse eller nægtelse, udvidelse eller inddragelse af godkendelse eller endeligt ophør af produktionen af en køretøjstype i henhold til dette regulativ skal gives alle parter i overenskomsten, der anvender dette regulativ, ved hjælp af en formular, som er i overensstemmelse med modellen i bilag 1 til dette regulativ og med diagrammer over monteringen, som leveres af ansøgeren til godkendelse.

4.4. For hvert køretøj, der er i overensstemmelse med en køretøjstype, der er godkendt efter dette regulativ, skal der monteres et internationalt godkendelsesmærke med en kendelig og nemt tilgængelig placering, der er angivet på godkendelsen. Mærket skal bestå af:

4.4.1. en cirkel, som omslutter bogstavet »E« efterfulgt af kendingsnummeret på den stat, som har meddelt godkendelse ([2])

4.4.2. Nummeret på dette regulativ, efterfulgt af bogstavet »R«, en bindestreg og godkendelsesnummeret til højre for den cirkel, der er beskrevet i punkt 4.4.1.

4.5. Er køretøjet i overensstemmelse med en køretøjstype, som i henhold til et eller flere andre af de til overenskomsten vedføjede regulativer er godkendt i samme stat, som har meddelt godkendelse efter dette regulativ, behøver det i punkt 4.4.1 ovenfor foreskrevne symbol ikke gentages. I så tilfælde skal de ekstra numre og symboler for alle de regulativer, som godkendelsen er udstedt efter i det land, hvor godkendelsen er udstedt i henhold til dette regulativ, placeres i lodrette kolonner til højre for det symbol, der er beskrevet i afsnit 4.4.1.

4.6. Godkendelsesmærket skal være letlæseligt og må ikke kunne slettes.

4.7. Godkendelsesmærket skal anbringes tæt ved eller på den fabrikationsplade, fabrikanten har anbragt på køretøjet.

4.8. I bilag 2 til dette regulativ gives eksempler på godkendelsesmærkets udformning.

5. Specifikationer

5.1. Køretøjet, der skal godkendes, skal være udstyret med et speedometer og en kilometertæller, der overholder kravene i dette regulativ. Hvis der er monteret mere end ét speedometer eller én kilometertæller på køretøjet, skal alle disse speedometre og kilometertællere opfylde alle kravene i dette regulativ. Yderligere skalainddelinger og numeriske værdier er ikke tilladt.

Takografer eller kontrolapparater eller takograferstatningsenheder betragtes ikke som et indbygget speedometer eller en indbygget kilometertæller i forbindelse med dette punkt.

5.2. Speedometer

Speedometeret skal placeres i førerens direkte synsfelt og skal let kunne aflæses både dag og nat. Det viste hastighedsområde skal være tilstrækkeligt til at omfatte tophastigheden for denne type køretøj som angivet af fabrikanten.

5.2.1. Hvis speedometeret er beregnet til køretøjer i klasse M, N samt L_3, L_4, L_5 og L_7, skal skalainddelingen være 1, 2, 5 eller 10 km/h. De numeriske hastighedsværdier skal angives på følgende måde: Når den største værdi på skalaen ikke er større end 200 km/h, skal hastighedsværdierne være angivet med intervaller på højst 20 km/h. Når den højeste værdi er over 200 km/h, skal hastighedsværdier angives i intervaller på højst 30 km/h. De angivne numeriske hastighedsintervaller behøver ikke være ensartede.

([2]) Kendingsnumrene for de kontraherende parter i overenskomsten af 1958 er angivet i bilag 3 til den konsoliderede resolution om køretøjers konstruktion (R.E.3), dokument ECE/TRANS/WP.29/78/Rev. 7, bilag 3 — https://unece.org/transport/standards/transport/vehicle-regulations-wp29/resolutions.

Hvis en indstilling gør det muligt for føreren at vælge mellem hastighed i km/h og mph (miles i timen), må hastigheden kun vises enten i km/h eller mph på et givet tidspunkt. Den tilsvarende enhed skal vises hele tiden.

5.2.2. Hvis køretøj i klasse M, N, og L_3, L_4, L_5 og L_7 fremstilles til salg i et andet land, hvor der anvendes imperiale måleenheder, skal speedometeret også inddeles i mph (miles i timen), og skalainddelingen skal være på 1, 2, 5 eller 10 mph.

Hastigheden må vises enten i km/h eller mph på et givet tidspunkt, under forudsætning af, at en indstilling gør det muligt for føreren at vælge mellem hastighed i km/h og mph. I så fald skal den tilsvarende enhed vises hele tiden.

De numeriske hastighedsværdier skal angives på skiven med intervaller på højst 20 mph og skal starte ved 10 eller 20 mph. De angivne numeriske hastighedsintervaller behøver ikke være ensartede.

5.2.3. Hvis speedometeret er beregnet til køretøjer i klasse L_1 (knallert), L_2 og L_6, skal skalaen højst gå til 80 km/h. Skalainddelingen skal være 1, 2, 5 eller 10 km/h, og de angivne numeriske hastighedsværdier skal højst være 10 km/h. De angivne numeriske hastighedsintervaller behøver ikke være ensartede.

5.2.4. Hvis køretøjer i klasse L_1, L_2 og L_6 fremstilles til salg i et land, hvor der anvendes imperiale måleenheder, skal speedometeret også inddeles i mph (miles i timen), og skalainddelingen skal være på 1, 2, 5 eller 10 mph. De numeriske hastighedsværdier skal angives på skiven med intervaller på højst 10 mph og skal starte ved 10 eller 20 mph. De angivne numeriske hastighedsintervaller behøver ikke være ensartede. Hvis en indstilling gør det muligt for føreren at vælge mellem hastighed i km/h og mph (miles i timen) må hastigheden kun vises enten i km/h eller mph på et givet tidspunkt. Den tilsvarende enhed skal vises hele tiden.

5.3. Nøjagtigheden af speedometerudstyret skal prøves i henhold til følgende fremgangsmåde:

5.3.1. Dækkene skal være af én af de typer, der normalt monteres på køretøjet som angivet i punkt 2.3 i dette regulativ. Der skal udføres en prøvning af hver speedometertype, som fabrikanten agter at montere.

5.3.2. Prøvningen skal udføres med køretøjet i ikke-lastet tilstand. Der kan benyttes ekstra last med henblik på målingen. Køretøjets vægt og fordelingen mellem akslerne skal være angivet i godkendelsesmeddelelsen (se bilag 1, punkt 7).

5.3.3. Speedometerets referencetemperatur skal være 23 ± 5 °C, hvis det er relevant for prøvningen efter skøn ved den tekniske tjeneste, som forestår prøvningen.

5.3.4. Under hver prøvning skal dæktrykket være det normale køretryk som defineret i punkt 2.4.

5.3.5. Køretøjet prøves ved følgende hastigheder:

Maksimal dimensionerende hastighed (Vmaks) for køretøjet, som er angivet af fabrikanten (km/h)	Prøvningshastighed (V_1) (km/h)
Vmaks ≤ 45	80 % af Vmaks
45 < Vmaks ≤ 100	40 km/h og 80 % Vmaks (hvis den resulterende hastighed er ≥ 55 km/h)
100 < Vmaks ≤ 150	40 km/h, 80 km/h og 80 % Vmaks (hvis den resulterende hastighed er ≥ 100 km/h)
150 < Vmaks	40 km/h, 80 km/h og 120 km/h

5.3.6. Det måleinstrument, der bruges til at måle den nøjagtige hastighed, skal have en nøjagtighed på ± 0,5 %.

5.3.6.1. Overfladen på prøvebanen skal være flad og skal give tilstrækkeligt vejgreb.

5.3.6.2. Hvis der bruges et rulledynamometer til prøvningen, skal rullens diameter være mindst 0,4 m.

5.4. Den angivne hastighed må ikke være under køretøjets virkelige hastighed. Ved de hastigheder, der er angivet i punkt 5.3.5 ovenfor, skal der være følgende forhold mellem den viste hastighed (V_1) og den virkelige hastighed (V_2).

$$0 \leq (V_1 - V_2) \leq 0{,}1\ V_2 + 4\ \text{km/h}$$

5.5. Kilometertællerudstyr

Kilometertælleren skal være synlig eller tilgængelig for føreren. Kilometertælleren skal mindst vise et helt tal bestående af mindst seks cifre for køretøjer i klasse M og N, og mindst et helt tal bestående af mindst fem cifre for køretøjer i klasse L. Dog kan den typegodkendende myndighed også acceptere et helt tal bestående af mindst fem cifre for køretøjer i klasse M og N, hvis køretøjets planlagte anvendelse taler herfor.

5.5.1. Hvis køretøjet fremstilles til salg i et land, hvor der anvendes imperiale måleenheder, skal kilometertælleren også vise miles.

5.5.2. Kilometertælleren skal vise den afstand i enheden, der svarer til den fremherskende speedometerskala. Hvis en indstilling gør det muligt for føreren at vælge kilometertællerens viste afstand i kilometer eller miles uafhængigt af speedometeret, skal kilometertælleren identificere den anvendte enhed.

5.6. Kilometertællerudstyr — Nøjagtighed

Punkt 5.7-5.9 og 5.11-5.12 finder ikke anvendelse på køretøjer udstyret med rent mekaniske kilometertællere.

Punkt 5.9 og 5.11-5.12 finder ikke anvendelse på køretøjer i klasse L.

For så vidt angår køretøjer, der er udstyret med en takograf eller et kontrolapparat, eller hvor en takograferstatningsenhed er den eneste kilde til måling af tilbagelagte kilometer, anses kravene i punkt 5.7-5.9 og 5.12 for at være opfyldt, hvis kontrolapparatets sikkerhed og nøjagtighed mindst svarer til kravene i dette FN-regulativ.

5.7. Nøjagtigheden af kilometertællerudstyret skal prøves i henhold til den prøvningsprocedure, der er foreskrevet i bilag 4.

5.8. Den samlede angivne afstand må ikke afvige med mere end ± 4,0 % fra den faktiske tilbagelagte distance som bestemt i punkt 5.7.

5.9. Når de samlede distanceværdier angives af den serielle dataport på det standardiserede dataforbindelsesstik som specificeret i punkt 6.5.3 i tillæg 1 til bilag C5 til FN-regulativ nr. 154 eller som angivet i punkt 4.7.3 i bilag 9B til FN-regulativ nr. 49, må disse værdier ikke afvige fra den (afrundede) samlede angivne distance. Dette gælder dog ikke for den samlede tilbagelagte distance (levetid) som defineret i FN-regulativ nr. 154.

5.10. Kilometertæller — Generelt

De samlede distanceværdier og den samlede angivne distance skal have en opløsning, der er bedre end eller lig med 1 km eller 1 mile, hvor det er relevant.

5.11. I tilfælde af en elektrisk detekterbar fejl, der forhindrer, at kravene til kilometertællere i dette FN-regulativ kan opfyldes, skal føreren modtage en angivelse af funktionsfejl, hvis dette ikke allerede er omfattet af andre fejladvarsler og/eller andre fejlforhold.

5.11.1. Angivelsen af funktionsfejl skal være aktiv, når funktionsfejlen opstår, og forblive aktiv, så længe funktionsfejlen varer ved. Den kan midlertidigt annulleres, men skal gentages, hver gang tændingen eller køretøjets hovedkontakt aktiveres.

5.11.2. Ved typegodkendelsen afgives en fortrolig beskrivelse af den metode til angivelse af funktionsfejl, som fabrikanten har valgt.

5.12. Kilometertæller — sikkerhedsstyring og beskyttelse mod ulovlige indgreb

Den samlede angivne distance og de samlede distanceværdier skal beskyttes mod manipulation.

Dette anses for opfyldt, når:

a) fabrikantens styringssystem, der omfatter cybersikkerhed, opfylder de relevante krav i FN-regulativ nr. 155, den oprindelige ændringsserie eller eventuelle senere ændringsserier med hensyn til den samlede angivne distance og de samlede distanceværdier

og

b) der gennemføres forholdsmæssige modforanstaltninger, herunder eller svarende til modforanstaltning 7 som omhandlet i bilag 5, del B, tabel B5, til FN-regulativ nr. 155.

6. Ændringer af køretøjstypen

6.1. Enhver ændring af køretøjstypen skal meddeles den typegodkendende myndighed, som godkendte køretøjstypen. Denne myndighed kan da enten:

6.1.1. vurdere, at de foretagne ændringer ikke har en væsentlig negativ virkning, og at køretøjet under alle omstændigheder stadig opfylder forskrifterne, eller

6.1.2. kræve en yderligere prøvningsrapport fra den tekniske tjeneste, som er ansvarlig for prøvningens udførelse.

6.2. Godkendelse eller nægtelse af godkendelse skal sammen med detaljerne om ændringerne meddeles i henhold til fremgangsmåden beskrevet i punkt 4.3 ovenfor til de aftaleparter, der anvender dette regulativ.

7. Produktionens overensstemmelse

7.1. Procedurerne til sikring af produktionens overensstemmelse skal være i overensstemmelse med dem, der er fastlagt i oversigt 1 i overenskomsten (E/ECE/TRANS/505/Rev.3), idet der gælder følgende forskrifter:

7.2. Alle køretøjer, der er godkendt efter dette regulativ, skal fremstilles, så de stemmer overens med den godkendte type ved at opfylde kravene i den eller de relevante dele af dette regulativ.

7.3. For hver køretøjstype udføres der tilstrækkelig kontrol med hensyn til speedometerudstyret og monteringen heraf; navnlig at hver køretøjstype som minimum underkastes den prøvning, der er omhandlet i bilag 3 til dette regulativ.

7.4. Den myndighed, som har meddelt typegodkendelse, kan til enhver tid efterprøve de metoder til overensstemmelsesprøvning, som anvendes på de enkelte produktionsanlæg. Den normale hyppighed af sådan efterprøvning er én gang hvert andet år.

7.5. Hvis der findes utilfredsstillende resultater under kontrollerne i henhold til punkt 7.4 ovenfor, skal den kompetente myndighed sikre, at alle nødvendige midler bruges på at genoprette produktionens overensstemmelse så hurtigt som muligt.

8. Sanktioner i tilfælde af produktionens manglende overensstemmelse

8.1. Den godkendelse, der udstedes for en køretøjstype i henhold til dette regulativ, kan trækkes tilbage, hvis kravet i punkt 7.1 ovenfor ikke er opfyldt, eller hvis køretøjerne ikke har bestået de kontroller, der er beskrevet i punkt 7 ovenfor.

8.2. Hvis en kontraherende part, som anvender dette regulativ, inddrager en godkendelse, som den tidligere har meddelt, skal den straks underrette de øvrige kontraherende parter, der anvender dette regulativ, herom ved hjælp af en meddelelsesformular svarende til modellen i bilag 1 til dette regulativ.

9. Navne og adresser på tekniske tjenester, som er ansvarlige for udførelse af godkendelsesprøvningerne, og på de typegodkendende myndigheder

De kontraherende parter i overenskomsten, som anvender dette regulativ, meddeler til FN's sekretariat navn og adresse på de tekniske tjenester, som er ansvarlige for udførelse af godkendelsesprøvning, og på de typegodkendende myndigheder, som meddeler godkendelse, og til hvem formularer med attestering af godkendelse, udvidelse, nægtelse eller inddragelse af godkendelser, som er udstedt i andre stater, skal fremsendes.

10. Overgangsbestemmelser

10.1. Efter den officielle ikrafttrædelsesdato for ændringsserie 01 kan ingen kontraherende parter, der anvender dette regulativ, nægte at meddele eller nægte at anerkende typegodkendelse i henhold til dette regulativ som ændret ved ændringsserie 01.

10.2. Fra den 1. september 2017 må kontraherende parter, der anvender dette regulativ, kun meddele nye typegodkendelser, såfremt den godkendte køretøjstype opfylder forskrifterne i dette regulativ som ændret ved ændringsserie 01.

10.3. Kontraherende parter, som anvender dette regulativ, kan ikke nægte at meddele udvidelse af typegodkendelser af eksisterende typer, der er meddelt i henhold til de forudgående ændringsserier til dette regulativ.

10.4. Fra ikrafttrædelsesdatoen for ændringsserie 01 til dette regulativ kan de kontraherende parter, der anvender dette regulativ, fortsat anerkende typegodkendelse i henhold til den forudgående ændringsserie til dette regulativ.

10.5. Efter den officielle ikrafttrædelsesdato for ændringsserie 02 kan ingen kontraherende parter, der anvender dette regulativ, nægte at meddele eller nægte at anerkende typegodkendelse i henhold til dette regulativ som ændret ved ændringsserie 02.

10.6. Fra den 1. september 2028 er de kontraherende parter, der anvender dette FN-regulativ, ikke forpligtet til at anerkende typegodkendelser i henhold til nogen af de forudgående ændringsserier, som blev udstedt første gang efter den 1. september 2028.

10.7. Indtil den 1. september 2030 skal de kontraherende parter, der anvender dette FN-regulativ, anerkende typegodkendelser efter ændringsserie 01, som blev udstedt første gang før den 1. september 2028.

10.8. Fra den 1. september 2030 er de kontraherende parter, der anvender dette FN-regulativ, ikke forpligtet til at anerkende typegodkendelser udstedt i henhold til nogen af de forudgående ændringsserier til dette FN-regulativ.

10.9. Angivelsen af funktionsfejl som specificeret i punkt 5.11 er først obligatorisk for meddelelse af typegodkendelse i henhold til ændringsserie 02 den 1. september 2030. Disse undtagelser skal forblive gældende i tilfælde af udvidelse af godkendelser, der første gang blev meddelt før 1. september 2030.

10.10. De kontraherende parter, der anvender dette FN-regulativ, kan meddele typegodkendelser efter en af de forudgående ændringsserier til dette FN-regulativ.

10.11. De kontraherende parter, der anvender dette FN-regulativ, skal fortsat meddele udvidelser af typegodkendelser i henhold til enhver foregående ændringsserie til dette FN-regulativ eller udvidelser heraf.

BILAG 1

Meddelelse

(Største format: A4 (210 × 297 mm))



Udstedt af: Myndighedens navn:

……

……

Vedrørende: (2) Meddelelse af godkendelse

Udvidelse af godkendelse

Nægtelse af godkendelse

Inddragelse af godkendelse

Endeligt ophør af produktionen

af en køretøjstype med hensyn til speedometerudstyr og kilometertæller, herunder montering, i henhold til regulativ nr. 39.

Godkendelse nr.: …… Udvidelse nr.: ……

1. Køretøjets fabriks- eller handelsbetegnelse: ……

2. Køretøjstype: ……

3. Fabrikantens navn og adresse: ……

……

4. Navn og adresse på fabrikantens eventuelle repræsentant: ……

……

5. Beskrivelse af speedometerudstyret: ……

5.1. Speedometerudstyrets udvekslingsforhold: ……

6. Beskrivelse af kilometertælleren: ……

6.1. Kilometertællerudstyrets udvekslingsforhold: ……

6.2. Rent mekanisk kilometertæller: ja/nej

6.3. Angivelse af funktionsfejl (i henhold til punkt 5.11): ja/nej

7. Dæk:

7.1. Oplysninger om normalt monterede dæk: ……

(1) Kendingsnummer for det land, der har meddelt, udvidet, nægtet eller inddraget typegodkendelsen (se godkendelsesbestemmelserne i regulativet).

(2) Det ikke gældende overstreges.

7.2. Oplysninger om dæk anvendt under prøvning: .....

8. Køretøjets vægt ved prøvning og fordeling mellem aksler:

.....

9. Varianter: .....

10. Køretøjet indleveret til godkendelse den: .....

11. Teknisk tjeneste, som er ansvarlig for udførelse af godkendelsesprøvning: .....

.....

12. Dato på rapport udstedt af denne tjeneste: .....

13. Nummer på rapport udstedt af denne tjeneste: .....

14. Godkendelse meddelt/nægtet/udvidet/inddraget[2]

15. Godkendelsesmærkets placering på køretøjet: .....

16. Sted: .....

17. Dato: .....

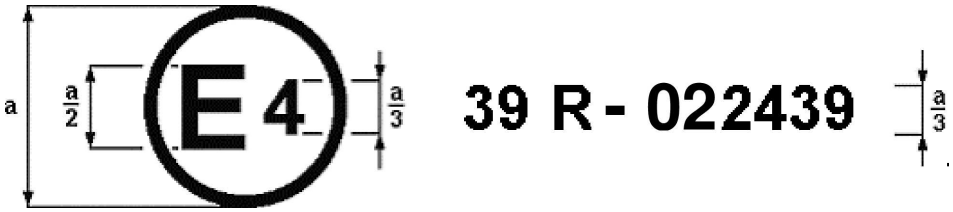
18. Underskrift: .....

BILAG 2

Udformning af godkendelsesmærket

Model A

(se regulativets punkt 4.4.)

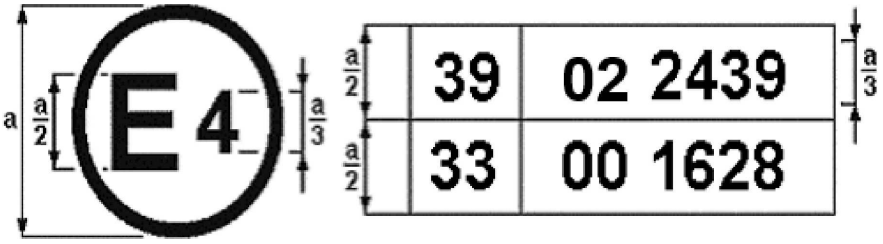


a = min. 8 mm

Godkendelsesmærket ovenfor viser, at den pågældende køretøjstype er godkendt i Nederlandene (E 4), i henhold til regulativ nr. 39. Godkendelsesnummeret angiver, at godkendelsen er meddelt efter forskrifterne i FN-regulativ 39, som omfatter ændringsserie 02.

Model B

(se regulativets punkt 4.5.)



a = min. 8 mm

Ovennævnte godkendelsesmærke, der er påmonteret et køretøj, viser, at den pågældende køretøjstype er godkendt i Nederlandene (E 4), i henhold til regulativ nr. 39 og 33 ([1]). Godkendelsesnummeret angiver, at FN-regulativ nr. 39 på meddelelsesdatoerne for de respektive godkendelser omfattede ændringsserien 02, og at regulativ nr. 33 stadig forelå i den oprindelige version.

([1]) Det andet nummer er alene nævnt som eksempel.

BILAG 3

Prøvning af speedometernøjagtighed for produktionens overensstemmelse

1. Prøvningsbetingelser

Prøvningsbetingelserne skal være som angivet i punkt 5.3.1-5.3.6 i dette regulativ.

2. Krav

Produktionen skal betragtes som værende i overensstemmelse med dette regulativ, hvis der er følgende forhold mellem den hastighed, som speedometeret viser (V_1) , og den faktiske hastighed (V_2):

Ved køretøj i klasse M og N:

$0 \leq (V_1 - V_2) \leq 0{,}1\ V_2 + 6$ km/h

For køretøjer i klasse L_3, L_4 og L_5:

$0 \leq (V_1 - V_2) \leq 0{,}1\ V_2 + 8$ km/h

For køretøjer i klasse L_1, L_2:

$0 \leq (V_1 - V_2) \leq 0{,}1\ V_2 + 4$ km/h.

BILAG 4

Prøvning af kilometertællerudstyrets nøjagtighed

0. Nøjagtigheden af det kilometertællerudstyr, der er omhandlet i punkt 5.7 i dette regulativ, bestemmes i overensstemmelse med dette bilag. Hvad angår kilometertællere, der anvender både metriske og imperiale enheder, kan prøvningen udføres ved hjælp af enten metriske eller imperiale enheder efter aftale med den tekniske tjeneste.

Med den tekniske tjenestes og den typegodkendende myndigheds billigelse kan der anvendes alternative prøvningsprocedurer til bestemmelse af kilometertællerudstyrets nøjagtighed, forudsat at de sikrer mindst samme prøvningsnøjagtighed.

1. Prøvningsprocedure

1.1. Nøjagtigheden af kilometertællerudstyret skal prøves i henhold til følgende fremgangsmåde:

1.1.1. Dækkene skal være af én af de typer, der normalt monteres på køretøjet som angivet i punkt 2.3 i dette regulativ.

1.1.2. Prøvningen skal udføres med køretøjet i ikke-lastet tilstand. Der kan benyttes ekstra last med henblik på målingen. Køretøjets vægt og fordelingen mellem akslerne skal være angivet i godkendelsesmeddelelsen (se bilag 1, punkt 8).

1.1.3. Kilometertællerens referencetemperatur skal være 23 ± 5 °C, hvis det er relevant for prøvningen efter skøn ved den tekniske tjeneste, som forestår prøvningen.

1.1.4. Under hver prøvning skal dæktrykket være det normale køretryk som defineret i punkt 2.4.

1.1.5. Det måleinstrument, der bruges til at måle den faktiske tilbagelagte distance, skal have en nøjagtighed på ± 0,5 %.

1.1.5.1. Overfladen på prøvebanen skal være flad og skal give tilstrækkeligt vejgreb.

1.1.5.2. Hvis der bruges et rulledynamometer til prøvningen, skal rullens diameter være mindst 0,4 m.

1.1.6. Køretøjet prøves ved en hastighed, som kan variere mellem 0 og 100 km/h. Prøvningshastigheden (fast hastighed eller hastighedsområde) vælges efter aftale med den tekniske tjeneste, der er ansvarlig for at udføre prøvningen, på grundlag af køretøjets egenskaber og vejens egnethed under de givne vilkår (prøvebanens form, anden trafik på banen, kurver osv.)

1.1.7. Køretøjet køres, indtil kilometertælleren skifter til det næste heltal. Instrumenteringen sættes til 0 m på dette tidspunkt. Dette kan gøres i en stationær position.

1.1.8. Køretøjet køres i mindst 10 km eller 7 miles som angivet på kilometertælleren, og den faktiske værdi aflæses af instrumenteringen på det tidspunkt, hvor kilometertælleren skifter til det tilsvarende heltal.

2.0. Prøvningsresultater

2.1. Nøjagtigheden for køretøjer, der anvender km, beregnes som følger:

$$\text{Nøjagtighed (procent)} = \frac{(TDi - TDi0) * 1{,}000 - TDt}{TDt} * 100$$

hvor:

TDt: faktisk tilbagelagt distance (m)

TDi0: samlet afstand angivet ved prøvningens begyndelse (km) i henhold til punkt 1.1.7.

TDi: samlet afstand angivet ved prøvningens slutning (km).

For køretøjer, der anvender imperiale enheder, justeres formlen i overensstemmelse hermed.

Eksempel:

— kilometertælleren skiftere fra <3,529 km til 3,530 km; Instrumenteringen sættes til 0 m.

— kilometertælleren skiftere fra 3,539 km til 3,540 km; af instrumenteringen aflæses 10,260 m.

— $\text{Nøjagtighed (procent)} = \frac{(3{,}540 - 3{,}530) * 1{,}000 - 10{,}260}{10{,}260} * 100$

$= -2{,}5\ \%$

BILAG 5

Oplysningsskema

0. Generelt

0.1. Fabrikat (fabrikantens handelsbetegnelse):

0.2. Type og almindelig(e) handelsbetegnelse(r):

0.3. Typeidentifikationsmærker, hvis anført på køretøjet:

0.3.1. Mærkets anbringelsessted:

0.4. Køretøjsklasse:

0.5. Fabrikantens navn og adresse:

0.8. Adresse(r) på samlefabrik(ker):

1. Køretøjets almindelige specifikationer

1.1. Fotografier og/eller tegninger af et repræsentativt køretøj

2. Masser og dimensioner (i kg og mm)

2.6. Køretøjets masse i køreklar stand (største og mindste værdi for hver variant):

2.6.1. Denne masses fordeling på akslerne, og for sættevogn eller kærre, belastning i koblingspunktet (største og mindste værdi):

4. Transmission

4.2. Type (mekanisk, hydraulisk, elektrisk osv.): ([1])

4.5. Gearkasse[2]

4.5.3. Betjeningsmåde:

4.6. Udvekslingsforhold for gear[2]

Gear	*Udvekslingsforhold i gearkasse (forhold mellem motorens og udgangsakslens omdrejningshastighed)*	*Endeligt udvekslingsforhold (forhold mellem udgangsakslens og de trækkende hjuls omdrejningshastighed)*	*Totalt gearudvekslingsforhold*
Maksimum for CVT (*)			
1			
2			
3			
…			
Minimum for CVT*			
bakgear			

(*) Trinløst variabel transmission.

([1]) Angiv kun, hvis det er relevant for speedometer- og/eller kilometertællerudstyr.

4.7. Køretøjets tophastighed (i km/h):

4.8. Speedometer og kilometertæller

Speedometer:

4.8.1. Funktionsprincip og beskrivelse af drivmekanismen:

4.8.2. Instrumentets konstant:

4.8.3. Målemekanismens tolerance (i henhold til punkt 2.2.3):

4.8.4. Totalt udvekslingsforhold (i henhold til punkt 2.2.2) eller tilsvarende data:

4.8.5. Diagram over speedometerskalaen eller andre former for visning:

Kilometertæller:

4.8.6. Kilometertællerens tekniske konstant (i henhold til punkt 2.2.4):

4.8.7. Antal tal:

4.8.8. Rent mekanisk kilometertæller (i henhold til punkt 2.6.7): ja/nej

4.9. Beskrivelse af takograf eller kontrolapparat (i henhold til punkt 2.6.5) eller tekograferstatningsenhed (i henhold til punkt 2.6.6) (hvis monteret):

6. Hjulophæng

6,6 Dæk og hjul

6.6.2. Øvre og nedre grænse for rulleradius

6.6.2.1. Aksel 1:

6.6.2.2. Aksel 2:

6.6.2.3. Aksel 3:

6.6.2.4. Aksel 4:

osv.

6.6.3. Dæktryk som anbefalet af køretøjsfabrikanten (i kPa):